

## INHALTSVERZEICHNIS

	EINLEITUNG	1
1.	FORSCHUNGSSTAND	11
1.1.	Übersetzungen	11
1.2.	Interviews	26
1.3.	Textkritische Abhandlungen und thematisch orientierte Beiträge	27
1.4.	Biographische Darstellungen	50
1.5.	Korrespondenz	51
2.	LEBENSANSICHT	53
2.1.	Geburt	53
2.2.	Bildung	55
2.3.	Reife in der Fremde	64
2.4.	Poetische und kritische Profession	68
2.5.	Poetische und poetologische Konturen	70
2.6.	Literaturhistorischer Kontext	77
2.7.	Ausklang	82
3.	POETOLOGISCHE UND PHILOLOGISCHE ANALYSEN	87
3.1.	Theoretische Vorbemerkungen	87
3.1.1.	Differenz terminologischer Definition	87
3.1.2.	Sinnhafte Kohärenz	90
3.2.	Lyrisches Erzählen	92
3.3.	Spuren strophischer Struktur	95
3.4.	Baḥr / Metrum	100
3.4.1.	<i>Buḥūr</i> und <i>auzān aš-šiʿr</i>	100
3.4.1.1.	<i>Uṣūl</i> und <i>furūʿ</i>	103
3.4.1.2.	<i>Zihāfāt</i> und <i>ʿilal</i>	109
3.4.2.	Metrische Struktur von Versen und Verseinheiten	112
3.4.3.	Metrisches Enjambement	113
3.5.	Qāfiya / Reim	115
3.5.1.	<i>Ḥurūf</i> und <i>ḥarakāt</i>	115
3.5.2.	<i>Qāfiya muqayyada</i> und <i>qāfiya muṭlaqa</i>	119
3.5.3.	Lektüremodell des Textes <i>al-Baḥḥār wa-d-darwīš</i>	122
3.5.4.	Anklänge westlicher Reimschemata	126
3.5.5.	Probleme einer traditionalistischen Lesart	128
3.6.	Bemerkungen zur Syntax	129

3.6.1.	Syntaktische Struktur von Versen und Verseinheiten	129
3.6.2.	Syntaktisches Enjambement	129
3.6.3.	Syntagmatische Charakteristika	130
3.7.	Lexik	131
3.7.1.	Die Titel	133
3.7.2.	Der Text	137
3.7.3.	Das Verhältnis von Titel und Text	140
3.7.4.	Die zentralen thematischen Felder der Dichtung Ḥalīl Ḥāwīs	140
3.7.5.	Situierung des lyrischen Subjekts in seiner poetischen Umgebung	143
3.7.5.1.	Die Perspektiven des lyrischen Subjekts	144
3.7.5.2.	Das Sprechen des lyrischen Subjekts	155
3.7.6.	Skizze eines Kernbestands an Stamm- und Leitwörtern	157
3.7.7.	Analytische Darstellung einiger polysemantisch relevanter Stamm- und Leitwörter in ausgewählten Textfeldern	177
3.8.	Poetische Bildlichkeit	189
3.8.1.	Begriffsbestimmung	189
3.8.2.	Die ikonographische Metapher	195
3.8.3.	Die bildlich-metaphorische Interaktion	196
3.8.4.	Zyklische Metaphern	199
3.8.5.	Vortizistische Spuren	201
3.8.6.	Kühne Bildlichkeit	202
4.	SYMBOLISCH-MYTHOLOGISCHE SUBSTANZ	205
4.1.	Begriffliche Vorbemerkungen	205
4.2.	Die Ästhetisierung des Mythos	206
4.3.	Mythenmontage im Werk Ḥalīl Ḥāwīs	208
4.3.1.	Die lineare Integration des Mythos	209
4.3.2.	Die Variation des Mythos	212
4.3.3.	Die Dekonstruktion des Mythos	216
4.3.4.	Polymythologischer Horizont	219
	SCHLUSS	221
	ANMERKUNGEN	225
	LITERATURVERZEICHNIS	351